

# **JUAN-GARDA-GEBED**

## **1 JUAN**

### **GEBE-SOGLENAID**

### **Garda-nug**

Juan, Jesús-e-sapingan-bur-dummagan-warambe-gakabogwad-wargwenadid. Juan we-garda narmaksad. Binsamardo, we-garda birga 90'gi narmakles-insaye.

*Juan-Garda-Gebedgi weyob sunmaklenaid*

Juan gwenadganga sogsiid, gwenadgan isgusale, e-isguedga bukib itosale, gannar Bab-Dummadse nadele, Bab-Dummad e-isgued ega elidaye. Dule nue-Bab-Dummad-wisile, we napira nue-gwenadgan-sabgu daye. Juan anmarga sogbalid, dule Bab-Dummadba nue naile, e-daedgi mag dakledaye. Degine, Juan anmarga sogbalid, anmarde Jesús'gi-bensulidba bato we-napneggi obichaye.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Gebe-sikwas-soglenaid (1:1-4).
2. Sunmaklenaid-gebed (1:5-2:29).
3. Sunmaklenaid-sogbogwad (3:1-4:6).
4. Sunmaklenaid-sogbaagwad (4:7-5:12).
5. Napi-soglenaid (5:13-21).

Be itogua.

## **1. GEBE-SIKWAS-SOGLENAID**

*(1:1-4)*

*Cristo san-burba-duladid*

<sup>1</sup> Gebe-negasailaunni, Gayaburba-Nued, Gayaburba-Dulad bato guidiid. A-Gayaburba-Nued anmar itosad, anmar-sunnad anmar-ibyanugi daksad. Ar anmar-sunnad ise-dakarmalad, an-argangi an ebusmalad. <sup>2</sup> Ar San-Burba-Dulad sanar anmarse oyolenonikid, anmar-sunnad daksad. A-dule, anmar barsogmalad, a-dule-Burba-Geg-Berguedgi an bega sunmakmalad. A-dule-Burba-Geg-Bergued Babba gudii gusad. A anmarse sanar oyolenonikid.

<sup>3</sup> Bemar anmarba-akanai-gumarmogaga, anmar-sunnad-dule-daksadgi, anmar-sunnad-dule-itosadgi, anmar bemarga sunmakmalad. Adi, bemar anmar-sunna Babgi, degi, E-Machi-Jesucristo'gi-akanai gumarmogagar. <sup>4</sup> Bemar weligwar-itogedgi nue-wergumalaga we-igargan anmar bemarse narmaked.

## **2. SUNMAKLENAID-GEBED**

(1:5–2:29)

### *Bab-Dummad gwallu-meegwad-gued*

<sup>5</sup> We-gayaburba anmar Jesucristo'gi itosgusadi, anmar bemarga sunmaked: Bab-Dummad gwallu-meegwadye. Bab-Dummadgi negsichid bipisaar naisurye. <sup>6</sup> Anmar Bab-Dummadgi-akanaiye an sogmalale, degite, negsichidgi an nanadimarbalile, an gakansadimardo, igar-napiragwadba an nanadisurmardo. <sup>7</sup> Ar igi Bab-Dummad na gwallu-meegwadgi gudii, deyob anmar gwallu-meegwadgi an nanadimalale, anmar na muchub-muchub mesa danakwaa gudimardo. Geb degine, E-Machi-Jesucristo-abegi anmar-isgued bela elilesiid.

<sup>8</sup> Anmar sogdibe an isgudisurye, an na dukin yardakdimardo, napira gwen an sogdisurmardo.

<sup>9</sup> Anmar an na dukin anmar-isgued Bab-Dummadga barsogmalale, anmar wisdo, Bab-Dummad dule-innikigwadid, dule-napiragwadid, degisoggu, anmarga isgued elioed. Bela-isguedi anmarga osulogoed. <sup>10</sup> Ar anmar sogdibe, anmar isgudisurmarye, anmar dule-gakansiliga Bab-Dummad-imaknaid. Degisoggu, e-gayaburba anmargi gwen naisulid.

## 2

### *Cristo, anmar-arsoged*

<sup>1</sup> Mimmigan, melle bemar isgumalaga, we-ibmarmar an bese narmakmalad. Ar dule-wargwen isgusardi, insao, Bab-asabin anmar-irwa-sunmakega anmar-arsoged-wargwen an nikmalad. We-dule, Jesucristo'do, innikii-ibmarsaed-duled. <sup>2</sup> Jesucristo anmar-isgued-nabogega anmar-anar na dukin san-uksa gusad. Anmar-isguedgarbi na san uksasulid, bela dulemar we-napneg-naidgi-isgusgudimalad-anar san uksabalid.

<sup>3</sup> Bab-Dummad-Igar-Mamaidba an damalale, an nue-wismardo, an, Bab-Dummad magdakmarye. <sup>4</sup> Ar dule-wargwen sogele: "Bab-Dummad an wisye," ar degite, Bab-Dummad-Igargan-Mamaidba dasulile, we-dule binsagordido, napiragwadgi sogdisurdo. <sup>5</sup> Ar dule-wargwen Bab-Dummad-Gayaburba-Maidba ibmar-saele, we-dulegi Bab-Dummad-sabgued nue nasgumaido. Ar agi anmar wisgusunnodo, anmar Bab-Dummadgi nue-akanaimarye. <sup>6</sup> Ar

dule sogele, “An Bab-Dummadgi akanaiye,” we-dule, Jesucristo-nanasadyob nanamogargebed.

*Gwenadgan, na be muchub-muchub sabgumar*

<sup>7</sup> Gwenadgan, igar-binid an bemarse narmaksurmalad. An bemarse narmaksiidi, igar-epennegwad, gebesailaun bato bemar nikagudigusad an narmaksiid. We-igar-epennegwad, gebesailaun-gayaburba bemar itosadid. <sup>8</sup> Degi-inigwele, igar-binid an bemarse narmaksiid. Ar we-igar-napiragwad Cristo'gi oyoleged, degine, bemargi we-igar napiragwad oyolemogad. Ar ade, negsichid bato bergumaid, gwallu-napiragwad bato mee ganaid.

<sup>9</sup> Ar dule sogdibe, ede gwallu-meegwadgi gudiiye, degite, e-gwenad-sae-dakele, ar we-dule amba negsichidgi gudido. <sup>10</sup> Ar dule e-gwenad-sabdibe, we-dule neg-meegwadgi gudido. Degisoggu, geg dule-baid-yolegega imaksundo. <sup>11</sup> Ar dule e-gwenad-sae-dakeddi, negsichidgi gudido, amba negsichidgi garmakdido. Degisoggu, wissurdo bia nadapi, ar negsichid e-ibya ibmar-akudake imaksad.

<sup>12</sup> Mimmigan, bemar-isgued, Jesucristo-nuggi bemarga elilesad-ular, an bemarse garda narmakmalad.

<sup>13</sup> Babgan, bemar Cristo-gebesailad-magdaksamalad-ular, an bemarse garda narmakmalad.

Sapingana, bemar nia-saila-birgi-nakwismalad-ular, an bemarse garda narmakmalad.

Mimmigan, bemar Bab-Dummad Babga-gumaid-mag-daknonigusmalad-ular,  
an bemarse garda narmakmalad.

14 Babgan, bemar Cristo-gebesailad-mag-daksamalad-ular,  
an bemarse garda narmakmalad.

Sapingana, bemar dutusurmalad-ular,  
Bab-Dummad-Gayaburba bemargi-naid-ular,  
degi, nia-saila-birgi-nakwismalad-ular,  
an bemarse garda narmakmalad.

*Ibmar-we-napnegginedbina mer be sogo*

15 Napneg-naidgi igar-isgana-mamaid mer be sabgumalo, degine, napneggi-ibmar-isgana-bukwamalad mer be sabgumarbalo. Ar dulewargwen we-napneggi-igar-isgana sabele, a-dule Bab-Dummad-sabsulid. 16 Ar bela we-napneggi-ibmar-naid, anmar-san-ibmar-imakbied, ibmar-dakedba-ibmar-abegeged, san-dummarba imaked. A-ibmarmala, Babgi danisulid, we-napneg-naidgi danikid. 17 We-napneg-naid berguoed, degine, e-ibmar-abeleged bergubaloed, ar dule Bab-Dummad-sogedba-ibmar-saeddina degisadeguoed.

*Cristo'gi-gwisgued-dule*

18 Mimmigan, we-napneg dukumosad. Ar bemar-sunnad itosmalad, dule-Cristo'gi-gwisgued danikoye. Degisoggu, emidi, bukidar Cristo'gi-gwisgumalad bato gudimalad. A-ular, anmar wismarsundo, ibagan dukumosad. 19 We-dulemar anmar-sordasurmarsoggu, anmargi nodmarsunnad. Ar we, anmar-sordamalana, anmarba amba akanai gumaloenad. Emigindi,

mag daklemalaga anmargi nodmalad, we-bela-anmarba-gudidiid, bela anmar-sordasurmarye.

<sup>20</sup> Ar Cristo bemargardi, Bab-Dummad-Burba-Isligwaled uksamalad, degisoggu, bemar bela ibmar wisgunonimarsunnad. <sup>21</sup> Bemar ibmar-napiragwad wissurmardeeye an sogedba bemarse an garda narmaksulid. Ar bemar ibmar-napiragwad-wisidba an bemarse garda narmaksad, degine, gakansaedi, ibmar-napiragwad-soglegedgi danisulid. <sup>22</sup> Degisoggu, ¿ar doa we gakansilisunna? Dule soged, Jesús, Cristo'surye, ¿a-dule, gakansaed-dulesursi? We-dule, Cristo'gi-gwisgued-duledo. We-dule Bab-Machi-osuloged, E-Bab-osulobalid. <sup>23</sup> Ar dule-gwensak Bab-Dummad-E-Machi-abingasulile, a-dule amba Bab-abingasurbardo. Dule soger, Bab-Dummad-Machi magar an dakye, a-dule, Bab-Dummad magar dakbardo.

<sup>24</sup> Gebesaila-gayaburba-bemar-itosad, be-gwagegi-naigu be imakmar. Ar gebesaila-gayaburba-bemar-itosad bemargi naiguale, bemar Bab-Machigi, degine, Babgi-akanai gumaloed. <sup>25</sup> Ar we Bab-Dummad anmarga sogsagusad, burba-geg-bergued an bemarga ukoye.

<sup>26</sup> We an bemarga narmaksimalad, adi, dulemar-be-yardakbimalad mer bemarkyardakmalagar. <sup>27</sup> Ar Cristo bemarga Bab-Burba-Isligwaled-uksad amba bemarkarba gudidiid. Degisoggu, dule-baid bemark-odurdaked be abesurmarsunnad. Ar Bab-Burba-Isligwaledi bela ibmarmargi bemark-odurdaked. Ar Bab-Burba-Isligwaledi napiragwadid, gakansulid. Ar

igi Bab-Burba-Isligwaled bemar-odurdaksamala, deyobi, Cristo'gi-akanai bemar gumarsun.

*Bab-Dummadgi-akanai gumarsun*

<sup>28</sup> Emisgindi mimmigan, Cristo'gi-akanai be gumarsun, adi, Cristo gannar-danikile, bemar dobsuli, bingesuli, e-asabin gwisgumalagar. <sup>29</sup> Ar bemar wisir, we-Cristo igar-innikigwad imakye, bemar wisi-wilubmarbardo, dulemar-bela-igar-innikii-imakmaladi, we, Bab-Dummadgi gwalulesmaladid.

### **3. SUNMAKLENAID-SOGBOGWAD**

## **3**

(3:1–4:6)

*Bab-Dummad-mimmigan*

<sup>1</sup> Bemar dakmalana, anmar Bab-Dummad-mimmiganye-bilemalaga, ibiyobi, Bab-Dumjadi anmar-sabgusa. We-napneggi-bukwamalad Bab-Dummad-akudakmarsoggu, a-ular, we-napneggi-bukmalad aku anmar-dakmarmosunnad.

<sup>2</sup> Gwenadgan-sabesailamalad, anmar emigindi, Bab-Dummad-mimmigan gumalad. Amba anmar wissurmalad, igi an nue gudapmaloe. Ar an wisiddi an wismardo, Cristo anmarse na san-oyononikile, Cristo'yob anmar gunonimogoed. Ar anmar Cristo-daklegedyobi, an daklemaloed. Ar anmar-sunnad dakoed, igi Cristo-daklege.

<sup>3</sup> Ar bela dule-we-ibmar-Cristo'gi-bensulidbedarbedimalad na dukin san-swilidik-guega imake. Igi Cristo na san-swilidik nika, deyob be imake.

<sup>4</sup> Ar dule isgusale, igar-maidgi annasdo. Ar ade, isgued, igar-maidgi annaeded. <sup>5</sup> Ar bemar

wisid, Cristo anmar-isgued-eliegala we-napnegse nonikid. Cristo'gi isgued gwen naisulid.

<sup>6</sup> Ar dule-wargwen Cristo'gi akanaille, geg isgued-igargi nanaed. Dule-wargwen isguedgi nanaele, we-dule amba yoo Cristo-dakdo, degine, amba aku Cristo-dakdo. <sup>7</sup> Mimmigan, mer dule be-yardaked be imakmalo. Ar dule-igar-napiragwad-saedi, we dule-nueddo. Ar igi Cristo dule-gwage-nuedmoga, deyob we-dule gumodo. <sup>8</sup> Dule isguedgi-nanaedi, we-dule nia-saila-sordado. Ar nia-saila gusgu gebesaila-akale, isgudiguad. Agala, Bab-Dummad-Machi wese sanar-gunonikid, adi, nia-ibmarmar-imaked obelogegar.

<sup>9</sup> Ar dule-wargwen Bab-Dummadgi-burbar-gwalulesale, geg isguedgi nanaed. Ar ade, Bab-Dummad-e-mimmiga-guedi, egi naid. Degisoggu, geg isguedgi nanasundo, ar Bab-Dummadgi bato gwalulesad. <sup>10</sup> Ar weyob-magar-daklenoni dasunnad, dule nia-saila-e-mimmidibe, Bab-Dummad-mimmidibe. Ar dule-wargwen igar-maidba innikii ibmar imaksulile, degine, na e-gwenad-sabsulile, we Bab-Dummad-mimmisulid.

### *Muchub-muchub sabgumar*

<sup>11</sup> Ar we-gayaburba gebesailaunni bemar itos-malad: Na muchub-muchub anmar sabgumarye.

<sup>12</sup> Melle Caín'yobi gumalo. Ar Caín nia-saila-sordasoggu, a-ular, na e-urba-oburgwisad. ¿Ibiga e-urba-oburgwis be insae? Ar ade, ibmar-isgana imaksad. E-urbadi, ibmar-inniki-imaksasoggu, egi nobedba e-urba-oburgwissunnad.



<sup>13</sup> An-gwenadgan, we-napneggi-dulemar-bukwad isdar be-dakmalale, melle geger be itomalo. <sup>14</sup> Anmar gwenadgan-sabmaladbali, an wisgunonimalad, anmar burgwar-gudii, dula gunonimalad. Ar dule na e-gwenad-sabsulile, we-dule amba burgwar gudido. <sup>15</sup> Ar dule-gwensak e-gwenad-isdar-dakele, we-dule, dule-gindakeddo. Ar bemar wismalad, dule-gindaked geg e-gwagegi burba-geg-bergued-nika gued.

<sup>16</sup> Cristo-e-san-burba-anmar-ular-uksadba an wismalad, ibi sabgued obarilege. Degisoggu, anmar an-gwenadgan-ular-burgwega guagwar gudigue-wilubmarmogad. <sup>17</sup> Ar dule-we-napneggi-ibmar-nikadi, e-gwenad ibmar-sate-dakele, ega uksulile, degite, çigi we-dulegi soglegosunna, we-dulegi Bab-Dummad-sabgued naiye? <sup>18</sup> Mimmigan, melle unnila gayaginbi be sogmalo, dulemar an sabye. Anmar an-ibmar-imakedgi oyogoed, anmar napira dulemar-sabye.

<sup>19</sup> Ar anmar dulemar-sabguele, agi an na wisgumalodo, anmar napiragwadba gudiid, degine, anmar gwagegi Bab-Dummad-asabin gwen dobee itogosulid. <sup>20</sup> Ar anmar-gwagegi anmar wis-nosaitomalale, insamalo, Bab-Dummad anmar-gwage-itogedba bur dummadid, degine, Bab-Dummad bela ibmar wisid.

<sup>21</sup> Degisoggu, gwenadgan-sabesailamalad, ar anmar gwagegi akar itosulile, Bab-Dummad-asabin anmar gwen dobee itogosurmalad. <sup>22</sup> Ar ibu anmar Bab-Dummadse-egichidele, anmarga Bab-Dummad ukoed. Ar ade, anmar e-Igar-Mamaidba nanadiid, degine, ar anmar Bab-Dummad-asabin ibmar-nuegan imakdiid.

<sup>23</sup> We, Bab-Dummad-igalad: E-Machi-Jesucristo-nuggi anmar bensuli gumar, degine, anmar na muchub-muchub sabgumar. Ar igi Cristo anmarga bato sogsagusa, deyob be imakmalo. <sup>24</sup> Ar dule Bab-Dummad-e-Igar-Maidba-gudiid, Bab-Dummadgi akanaid, degine, Bab-Dummad a-dulegi maid. Ar Bab-Dummad na E-Burba anmarga uksad-ular, anmar wismarsunnad, Bab-Dummad anmargi maid.

## 4

### *Bab-Burba-Isligwaledba-gudii imakmar*

<sup>1</sup> Gwenadgan-sabesailamalad, melle dulemar Bab-Burbaba-sunmakdiye-sogdimalad be itomalo. Bina be dakmargweloed, we-burba, Bab-Burbadibe, Bab-Burbasurdibe. Ar bukidar we-napneggi Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-sunnadsurmalad gudimalad.

<sup>2</sup> Wegi be wilubdakmaloed, we Bab-Burbaba sunmakdidibe: Ar dule-wargwen sogele, Jesucristo we-napnegse-nonigu, dulega gunoniye, we-dule Bab-Burbaba sunmakdido. <sup>3</sup> Ar dule sogele, Jesucristo we-napnegse-nonigu, dulega gunonisurye, we-dule Bab-Burbaba sunmakdisurdo. We-duledi, Cristo'gi-gwisguedid, ar bato bemar itosad, we-degiid-burba danikoye. Ar emigindi, a-burba bato we-napneggi gudiid.

<sup>4</sup> Mimmigan-sabesailamalad, bemar Bab-Dummadgad gumalad. Bemar we-dule-gakansamaladgi be obichamalad. Ar Bab-Burba-bemargi-maid bur we-napneggined-burbaba bur dummad. <sup>5</sup> Ar we-dule-gakansamaladi

we-napnegginedsoggu, we-napneggined-  
 igargi sunmakmarsunnad. Degisoggu,  
 dule-we-napnegginmalad a-sunmakmalad  
 itodamarsundo. <sup>6</sup> Anmardi, Bab-Dummadgad  
 gumalad. Ar dule Bab-Dummad-mag-dakele,  
 anmar-ibmar-soged itodamalad. Ar dule Bab-  
 Dummadgadsulirdi, anmar-itodasulid. Ar wegi  
 anmar wisgusisundo, burba-napiragwaddibe,  
 burba-napiragwadsurdibe.

#### 4. **SUNMAKLENAID-SOGBAAGWAD** (4:7–5:12)

##### *Bab-Dummad bela dulemar-sabed*

<sup>7</sup> Gwenadgan-sabesailamalad, sabguedi  
 Bab-Dummadgi danikid, degisoggu, na be  
 muchub-muchub sabgumarsun. Bela dule-  
 sabgumaladi, we-dulemar Bab-Dummadgi  
 burbar gwalulesmaladid, degisoggu, Bab-  
 dakmalad. <sup>8</sup> Ar dule, dule-sabgusulile, amba  
 Bab-Dummad-akudakdo, ar ade, Bab-Dummad  
 bela-bela dulemar-sabgumaid.

<sup>9</sup> Bab-Dummad weyobi anmarse dulemar-  
 sabed oyononikid. Deunni, E-Machi-  
 wargwennaa-gued we-napnegse anmarga  
 barmiargu, adi, abali anmar dula-gudiguegar.  
<sup>10</sup> We-sabgued-napiragwadi, weyobid: Ar anmar  
 Bab-Dummad-sabgussulid. Bab-Dummad, e  
 anmar-sabgusad. Bab-Dummad, anmarga  
 isgued-nabogega E-Machi barmiargusad.

<sup>11</sup> Gwenadgan-sabesailamalad, ar Bab-  
 Dummad weyob anmar-sabgussoggu, anmar na  
 muchub-muchub sabguelubmarmodo. <sup>12</sup> Ar  
 dule bipisaale Bab-Dummad-gwen-dakdisulid. Ar

anmar na muchub-muchub sabgumalale, Bab-Dummad anmargi maido, degine, E-sabgued bur bule anmargi oyolemaido.

<sup>13</sup> Ar Bab-Dummad E-Burba-anmarga-uksadba anmar wissundo, anmar Bab-Dummadgi akanaid, degi, Bab-Dummad anmargi maimogad.

<sup>14</sup> Ar anmar-sunnad an daksamalad, degisoggu, anmar sogsono, Baba na E-Machi-we-napneg-Abonoged, we-napnegse na barmiarye. <sup>15</sup> Ar bela dule sogmaladi, we-Jesús, Bab-Dummad-Machiye, Bab-Dummad we-a-dulemargi maido, degine, we-dulemar Bab-Dummadgi akanaimodo.

<sup>16</sup> Anmar wismalad, Bab-Dummad anmar-sabed, degine, anmar gwen bensurmarbalid, Bab-Dummad nue-anmar-sabed.

Bab-Dummad bela-bela dulemar-sabed. Ar dule dule-sabele, we-dule Bab-Dummadgi akanaid, degi, Bab-Dummad a-dulegi maimogad.

<sup>17</sup> Ar anmar nue-napira dulemar-sabguegala, weyob dulemar-sabguergebed, adi, Bab-Dummad igar-naboged-ibagi an dobsuli itomalagar. Ar anmar we-napneggi Cristo'yobi nanadimogad.

<sup>18</sup> Ar dule sabgued-nikale, dobee itosulid. Ar ade, sabgued-igargi-nanalegedi, dobed-osulodaed. Ar dobed-igar, gusgu san-odurdakleged-igar sedanidaed. Degisoggu, ar dule dobele, amba yoo nue-napira sabgued durdaked.

<sup>19</sup> Anmar Bab-Dummad sabed, ar ade, Bab-Dummad e-inse anmar-sabgusad. <sup>20</sup> Ar dule-wargwen sogdibe, an Bab-Dummad-sabye, degite, e-gwenad-sae-dakele, we-dule binsa gakansadido. Ar dule e-gwenad-dakdiguad sabsulile, ¿igi Bab-Dummad-sabguosunna? Ar

adi-daksulid, geg sabgudo. <sup>21</sup> Ar Bab-Dummadi anmarga weyob igar-uksad: “Dule Bab-Dummad-sabele, e-gwenad sabgubaloye.”

## 5

*Jesucristo’gi-bensulidi, we-napneg-igargi obined*

<sup>1</sup> Bela-dulemar-bensurmaladi, na sogmaladi, we-Jesús, Bab-Dummad-dule-wargwen-barmidagoye-sogsad-duleye, a-dulemala Bab-Dummadgi burbar gwalulesmalad. Ar dulemar bela Bab-Dummad-sabmaladi, Bab-Dummad-mimmigan sabgumarbaloed. <sup>2</sup> Ar deyob, anmar Bab-Dummad-sabgumalale, degi, E-Igar-Maidba an nanamalale, an wismarsundo, anmar Bab-Dummad-mimmigan sabmalad.

<sup>3</sup> Ar Bab-Dummad-sabgulegedi, E-Igar-Mamaidba-nanalegedgi sabguleged, ar E-Igar-Mamaid dutusursulid. <sup>4</sup> Ar bela dule-Bab-Dummadgi-gwalulesmaladi, we-napneggi-isgued-galagwensuli-nikad-birgi obined. Ar anmar Jesucristo’gi bensulidbali, we-napneggi-isgued-naid-birgi obichamardo. <sup>5</sup> ¿Ar doa we-napneggi-isgued-naid-birgi obinsunna? Dule-bensulidba-sogedi, Jesús, Bab-Dummad-Machiye, a-dule, we-napneggi-isgued-naid-birgi obined.

*Jesucristo, Bab-Dummad-Machi-sunnadid*

<sup>6</sup> Jesucristo we-napnegse nonigu, diigi-oglesad, degi, burgwisadgi ablis-milesbalid. Unnila diiginbi-oglessulid, e-ablis-milesbalid. We-gusadi, Bab-Burba, anmarga soged, ar ade, Bab-Burbadi, napira-ibmar-soged. <sup>7</sup> Ar e-warbaa

anmarga nibneggi sunmaked: Baba, Gayaburba-Nued, degi, Bab-Burba-Isligwaled. Ar wemar-warbaagwadi, wargwennaa gued. <sup>8</sup> Degine, napneggi we-warbaagumaladi, Jesucristo'gi anmarga sunmaked: Bab-Burba, dii, abe. Ar wemar-warbaagwad bela na emarbi sunmaked. <sup>9</sup> Anmar dulemar-ibmar-soged itodamalad, Bab-Dummad-ibmar-soged-bursunna, bur itogergebed. Ar Bab-Dummad dulemarba bur dummadid. Deginbali, Bab-Dummad na E-Machigi anmarga sunmakbalid.

<sup>10</sup> Ar dule Bab-Dummad-Machigi-bensulile, na e-gwagegine bato ega sognaido, we Bab-Dummad-soged, nabirye. Ar dule, Bab-Dummad-soged abingasulirdi, Bab-Dummadga sognaido, be gakansaed-duleye. Ar ade, Bab-Dummad-E-Machigi-ibmar-sogsad abingasulid. <sup>11</sup> Ar Bab-Dummad anmarga weyob sunmaknaid: Bab-Dummad anmarga san-burba-geg-bergued uksad. We burba-geg-bergued Bab-Dummad-Machigi danikid. <sup>12</sup> Ar dule Bab-Dummad-Machi-abingasadi, san-burba-geg-bergued bato nikad. Ar dule Bab-Dummad-Machi-abingasuliddi, san-burba-geg-bergued niksulid.

## 5. NAPI-SOGLENAID

(5:13-21)

<sup>13</sup> Bemar Bab-Dummad-Machigi-bensurmaladga, we-ibmarmar an narmaked, adi, bemar wisgumalagar, bemar burba-geg-bergued nikamarye. Degine, adi, Bab-Dummad-Machinuggi be bensuli gumalagar.

<sup>14</sup> Ar anmar weyob Bab-Dummadgi-bensulid: Ar anmar e-sogedba ese ibmar egichidele, Bab-

Dummad anmar-itoged. <sup>15</sup> Ar anmar wisile, Bab-Dummadse-anmar-ibmar-egisedi, Bab-Dummad anmar-itodaye. Degisoggu, anmar wismarsundo, anmar ibmar-ese-egichisad bato nikamalad.

<sup>16</sup> Ar dule-wargwen e-gwenad isgudi-dakele, we-isgued dule-oburgwedsulile, Bab-Dummadse ega golo. Adi, Bab-Dummad we-dule-dulagudii saoted. We-an-bega-sogedi, isgued dule-oburgwegaga-imaksulidgi an soged. Ar isgued-burgwedse-dule-sededgardi, Bab-Dummadse-ega-be-gorye an sogsulid. <sup>17</sup> Ar igar-innikigwad-maidba ibmar-imaklesulile, we isgueddo. Isgued sogbo nikado: Dule-oburgwed, degi, dule-oburgwesulid.

<sup>18</sup> Anmar wisid, dule Bab-Dummadgi gwalulesale, geg isguedgi yeer-itodii gued. Ar ade, Bab-Dummad-Machi we-dule-edarbedidaed. Degisoggu, nia-saila geg ebusunnad.

<sup>19</sup> Anmar wismardo, anmardina Bab-Dummadgad gumalad, degine, bela dule-we- napneg-naidgi-bukmaladi nia-saila-sogedba gudidimalad. <sup>20</sup> Ar anmar wisbardo, Bab-Dummad-Machi we-napnegse nonikid. A Bab-Dummad-napiragwad-maid magar-ito anmar-imaknonikid. Degisoggu, anmar E-Machi-Jesucristo'gi, dule-napiragwadba gudisunnad. Ar we-Jesucristo Bab-Dummad-napiragwadid, degi, san-burba-geg-bergued-sunnadbalid.

<sup>21</sup> Mimmigan, ibmar-bab-dummadyob-imaklemaladgi nue salakarmalo, egi bangumalo. Be itomargua.

**Bab-Dummad-Garda-Islidikid**  
**The Holy Bible in the San Blas Kuna language of**  
**Panama**  
**La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de**  
**Panamá**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8